BULLETIN D'AOÛT 2019

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

Next AFK Meeting

Our next AFK meeting will be combined with a meal – we propose a **lunch at noon on Friday, August 30 at Calhoun's at Oak Ridge Marina, 100 Melton Lake Peninsula, Oak Ridge, TN 37830.**

For those who are interested, after lunch, Jeannette Gilbert will suggest a couple of scenic walks nearby and we will take a stroll near the marina waterfront, weather permitting. If you would like to attend, send an email to Dawn at dpatelke@aol.com .

Prochaine réunion de l'AFK

Notre prochaine réunion de l'AFK sera combinée à un repas. Nous proposons **un déjeuner le vendredi 30 août à midi à Calhoun's à Oak Ridge Marina, 100 Melton Lake Peninsula, Oak Ridge, TN 37830.**

Pour ceux qui sont intéressés, après le déjeuner, Jeannette Gilbert vous proposera quelques promenades pittoresques à proximité et nous nous promènerons au bord de l'eau de la marina, si le temps le permet. Si vous souhaitez y assister, envoyez un courriel à Dawn à dpatelke@aol.com.

New Members

From New (old) Member Neranza Noel Blount:

Both my mother, the late Liliana Blount (aka the Yogurt Lady), and I were longtime members of the Alliance Française in the 1970s and 80s. My mother, a native of Bulgaria, married an American soldier (she was teaching him German during wartime in Europe), and later settled in Knoxville where I was born. She spoke five languages and was a French teacher in Knoxville. She told me I would have no use to learn Bulgarian so taught me French also when I was a child.

Her mother and stepfather lived in Paris, so I would go with her every few years to visit them. They could not speak English so I had to converse in French with

Les nouveaux membres

Du nouveau (ancien) membre Neranza Noel Blount

Ma mère, la regrettée Liliana Blount (alias la dame du yaourt), et moi avons longtemps appartenu à l'Alliance Française dans les années 1970 et 1980. Ma mère, née en Bulgarie, a épousé un soldat américain (elle lui enseignait l'allemand pendant la guerre en Europe) et s'est ensuite installée à Knoxville, où je suis née. Elle parlait cinq langues et était professeur de français à Knoxville. Elle m'a dit que je n'aurais aucune utilité pour apprendre le bulgare et m'a donc appris le français aussi quand j'étais enfant.

Sa mère et son beau-père habitaient à Paris, donc je l'accompagnais toutes les quelques années pour leur rendre visite. Comme ils ne parlaient pas l'anglais, je devais converser en français avec eux. J'ai aussi vécu à Paris pendant plus de deux ans. J'ai donné des leçons "américaines" à des clients variés, c'est-à-dire à ceux

them. I also lived in Paris for over two years. I gave "American" lessons to assorted clients meaning those who wanted an American accent and not an English one.

Fast forward a few decades later to now. Since it has been a while since I've been exposed to this beautiful language, I've grown very rusty, so I've rejoined the AFK to hopefully retrieve what I have lost. I'm also an environmentalist (please recycle), I have a BFA from UT and I paint with encaustic (beeswax). My husband, Don Sobczak, maintains about 20 beehives in our apiary and I'll sometimes put on my bee suit to help him.

Here is my website if you want to know more about my art. Looking forward to meeting new members and reconnecting with those I already know. ***www.Neranza.com***

qui voulaient un accent américain et non pas un accent anglais.

Avance rapide quelques décennies plus tard à maintenant. Puisque que ça fait un moment que je n'ai pas été exposée à cette belle langue, je suis devenue très rouillée et j'ai donc rejoint l'AFK dans l'espoir de retrouver ce que j'avais perdu. Je suis aussi une environnementaliste (s'il vous plaît recycler), j'ai un BFA de l'UT et je peins à la cire d'abeille. Mon mari, Don Sobczak, entretient environ 20 ruches dans notre rucher et je vais parfois mettre mon costume d'abeille pour l'aider.

Voici mon site si vous voulez en savoir plus sur mon art. Au plaisir de rencontrer de nouveaux membres et de renouer des contacts avec ceux que je connais déjà. ***www.Neranza.com***

Climate Change and Reforestation

"There is room for 0.9 billion hectares of additional tree cover" on Earth. An astronomical figure - 14 times the size of France - which confirms that "tree restoration is one of the most effective strategies for mitigating climate change". This is the conclusion of an article published on July 4 in the journal ***Science***, which focused on calculating the global potential of a massive reforestation of the Earth to fight against climate change.

Led by researchers from the Zurich Polytechnic, the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and the International Center for Agricultural Research for Development (CIRAD), the study is encouraging. It would be approximately "a little more than a thousand billion additional trees" that could be planted, said Jean-François Bastin, the lead author of the study contacted by Le Monde.

For more, see this link:

https://www.lemonde.fr/planete/article/2019/07/05/les-arbres-une-arme-contre-le-rechauffement-climatique_5485791_3244.html

Le changement climatique et la reforestation

« Il y a de la place pour 0,9 milliard d'hectares de couvert arboré supplémentaires » sur Terre. Un chiffre astronomique – 14 fois la surface de la France – qui

confirme que « la restauration des arbres fait partie des stratégies les plus efficaces pour atténuer le changement climatique ». C'est le constat d'un article publié le 4 juillet dans la revue ***Science***, qui s'est attaché à calculer le potentiel global d'une reforestation massive de la Terre pour lutter contre le changement climatique.

Conduite par des chercheurs de l'École polytechnique de Zurich, de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et du Centre international de recherche agronomique pour le développement (Cirad), l'étude se veut encourageante. À la louche, ce serait « un peu plus de mille milliards d'arbres supplémentaires » qui pourraient être plantés, estime Jean-François Bastin, l'auteur principal de l'étude contacté par Le Monde.

Pour plus voir ce lien:

https://www.lemonde.fr/planete/article/2019/07/05/les-arbres-une-arme-contre-le-rechauffement-climatique_5485791_3244.html

Book

Photographers had never been allowed on stage to take photographs of Marcel Marceau during his performances. But when Marceau and Dutch-

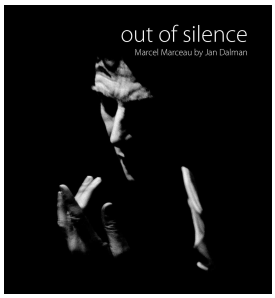
Livre

Les photographes n'avaient jamais été autorisés sur scène à photographier Marcel Marceau lors de ses performances. Mais lorsque Marceau et le photographe

Australian photographer Jan Dalman first met, they formed an immediate trust. So it was that whenever Marcel toured to Australia he invited Jan to take photographs during his shows from the wings of the theatre.

In the final years of his life, Jan carefully selected what he felt were the most potent, evocative and expressive photographs he'd taken of Marceau. His great wish was to have a book published to honour Marcel, who had passed away before him in 2007.

out of silence – Marcel Marceau by Jan Dalman is the realisation of this dream by Jan's son Andreas and wife Elizabeth. This beautiful coffee-table book contains a collection of 75 exquisitely personal and highly evocative photographs of Marcel Marceau as he performed live to an audience in Adelaide, SA, Australia between 1965 and 2003.



Included are stories, in English and French side-by-side, of the meeting and life-long friendship that developed between the two artists from interviews with the photographer Jan Dalman.

http://www.dalmanproductions.com.au/out-of-silence-marcel-marceau-by-jan-dalman/

australo-néerlandais Jan Dalman se sont rencontrés pour la première fois, ils ont immédiatement formé une relation de confiance. Ainsi, lors de ses tournées en Australie, Marcel a invité Jan à prendre des clichés des coulisses du théâtre lors de ses spectacles.

Au cours des dernières années de sa vie, Jan a soigneusement sélectionné ce qu'il pensait être les photographies les plus puissantes, les plus évocatrices et les plus expressives. prise de Marceau. Son grand souhait était de faire publier un livre en l'honneur de Marcel, décédé avant lui en 2007.

hors du silence - Marcel Marceau de Jan Dalman est la concrétisation de ce rêve par son fils Andreas et de son épouse Elizabeth. Ce beau livre contient une collection de 75 photographies extraordinairement personnelles et très évocatrices de Marcel Marceau devant un public à Adelaïde, Australie, entre 1965 et 2003.

Cet ourvrage comprend des récits de la réunion, en anglais et en français, côte à côte, de la rencontre et de la longue amitié qui s'est développée entre les deux artistes à partir d'entretiens avec le photographe Jan Dalman.

http://www.dalmanproductions.com.au/out-of-silence-marcel-marceau-by-jan-dalman/

Proverb

He who works with his hands is a laborer.

He who works with his hands and his head is a craftsman.

He who works with his hands and his head and his heart is an artist, – Louis Nizer

Dicton

Celui qui travaille avec ses mains est un ouvrier.

Celui qui travaille avec ses mains et sa tête est un artisan.

Celui qui travaille avec ses mains, sa tête et son cœur est un artiste. - Louis Nizer